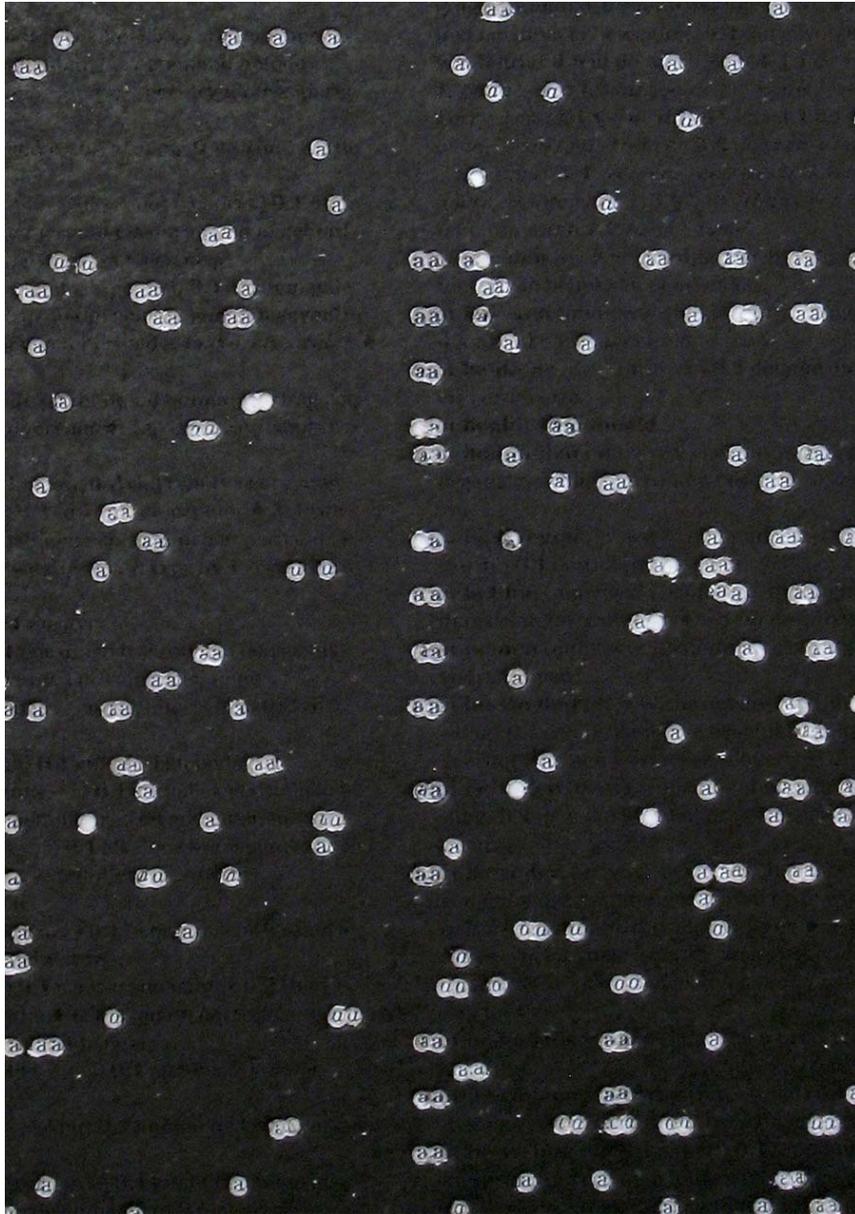


# CÉCILE ANDRIEU

SOUFFLARE

GALERIE  
DEPARDIEU



VERNISSAGE JEUDI 8 SEPTEMBRE 2016

16H - 21H

EXPOSITION JUSQU'AU 8 OCTOBRE 2016

COMITÉ PROFESSIONNEL DES GALERIES D'ART

PARISart

Galerie Depardieu - 6 rue du docteur Guidoni - 06000 Nice France  
Tél. 0 966 890 274 - [www.galerie-depardieu.com](http://www.galerie-depardieu.com) - [galerie.depardieu@orange.fr](mailto:galerie.depardieu@orange.fr)

BOT  
OX'S



## INTRODUCTION PAR NICOLE-NIKOL ABÉCASSIS, PHILOSOPHE

Il est clair que depuis la fin des années 80, l'œuvre de Cécile Andrieu se trouve en résonance avec la phrase pleine de justesse prononcée par Italo Calvino à l'occasion d'une conférence donnée en 1983 intitulée *Monde écrit et monde non écrit*, à savoir : " Ce monde que je vois, celui dont on s'accorde à dire qu'il est le monde, se présente à mes yeux, au moins pour une large part, comme déjà conquis, colonisé par les mots : c'est un monde sur lequel pèse une épaisse croûte de discours. Les événements de notre vie sont déjà classifiés, jugés, commentés, avant même qu'ils ne se produisent. Nous vivons dans un monde où tout est déjà lu avant de commencer à exister. Non seulement ce que nous voyons, mais nos yeux mêmes sont saturés de langage écrit...". Entrée elle-même dans la culture japonaise par l'apprentissage de sa langue, [Cécile Andrieu] a pu mesurer de l'intérieur la puissance de cette détermination de notre perception du monde par les mots qui la disent.

Ainsi Cécile Andrieu propose-t-elle de faire connaître aux mots (et à leurs supports, tels par exemple les dictionnaires), mais dans le sens inverse, le sort qu'ils font eux-mêmes subir au réel (ou plutôt à notre regard porté sur lui) : elle les engouffre dans la réalité matérielle, les rend "choses", permettant du coup à cette dernière de prendre sa revanche sur le langage. Mais il serait naïf de croire que l'homme puisse exister en tant qu'homme dans une réalité qui serait comme une réalité "absolue", entendons une réalité brute de toute marque humaine, de tout signifiant ; naïveté qui n'est pas du tout celle de Cécile Andrieu qui reconnaît elle-même qu'il ne s'agit pas pour elle de "rompre totalement le lien ontologique entre les mots et le monde" ; et elle ajoute : "En intervenant de la sorte sur les mots ou les caractères ce que je m'efforce de faire est de créer une situation qui incite le spectateur-lecteur à réviser sa relation avec les mots et avec le monde".

La démarche [...] de Cécile Andrieu se présente ainsi comme pleinement moderne en ce sens qu'elle met en œuvre avec conscience ce que l'art a toujours réalisé sans le savoir (en avant-garde de la philosophie), à savoir la remise en cause d'un état du monde par le fait même d'en renvoyer l'image signifiante aux hommes qui l'habitent, lesquels, du coup, se trouvent dans la nécessité de bousculer ce qui était jusque-là leur présent, en vue d'installer un monde renouvelé à la hauteur de leur nouveau degré de conscience en marche.

(...) Il y a [auss] certaines œuvres de Cécile Andrieu qui (...) témoignent de la violence contemporaine déployée contre la pensée. En effet. Avec Cécile Andrieu, nous l'avons déjà dit, les mots s'enfoncent dans la matière, mais, au dire de l'artiste, cette démarche vise à inviter à un renouvellement du regard sur le monde par le biais du renouvellement des discours accompagnant ce dernier ; or certaines œuvres semblent aller plus loin : elles semblent révéler, par la matérialisation violente des mots, la victoire de la matière déchaînée [...].

(...) L'artiste nous place ainsi avec elle à la croisée des chemins : de la destruction peut s'ensuivre la frénésie de la destruction ou le renouvellement, comme cela fut régulièrement le cas dans l'histoire humaine se poursuivant. Alors ? Quel chemin allons-nous choisir ? C'est ce que semble nous demander gravement Cécile Andrieu par son œuvre ... "

Extrait de "Cécile Andrieu - présentation par Nicole-Nikol Abécassis", numéro 2 de P@n La craquelure, Fondation David Tafani, Décembre 2015.



## PRINCIPALES EXPOSITIONS

Née à Charleville-Mézières (Ardennes), Cécile Andrieu vit et travaille à Kanazawa, Japon  
[www.cecileandrieu.com](http://www.cecileandrieu.com)

- 2016 Exposition en duo, galerie Deleuze-Rochetin, Arpaillargues, France
- 2015 Exposition collective, Galerie Faider, Bruxelles, Belgique
- 2015 Exposition personnelle, Hebel|21, Bâle, Suisse
- 2015 Exposition personnelle, Galerie Gen, Tokyo, Japon
- 2015 Exposition collective, *Fruitfulness-Contemporary Art in Toyokawa*, Japon
- 2014 Exposition en duo, galerie Depardieu, Nice, France
- 2014 Exposition personnelle, *Chihan Art Project' 14*, Ohito, Japon
- 2014 Exposition collective, *Walls and Bridges*, Horizon Gallery, Colera, Espagne
- 2014 Exposition collective, *Expanding Horizon*, 53 Museum, Guangzhou, Chine
- 2014 Exposition collective, *Open eyes=Open mind III*, LifeUpSquareEyes, Maebashi, Japon
- 2013 Exposition collective, *Japanese taste persons' 13*, Rinkou-Kaku, Maebashi, Japon
- 2013 Exposition personnelle, galerie NegenPuntNegen, Roeselare, Belgique
- 2013 Exposition collective, galerie Deleuze-Rochetin, Arpaillargues, France
- 2012 Exposition collective, *The Play of The Plan 12-13*, musée de Takasaki, Japon
- 2012 Exposition en duo, Bambouseraie de Prafrance, Générargues, France
- 2011 Exposition en duo, Librairie Quartiers Latins, Bruxelles, Belgique
- 2011 Exposition personnelle, Galerie Cocon, Tokyo, Japon
- 2011 Exposition personnelle, Galerie Gen, Tokyo, Japon
- 2010 Exposition personnelle, Nizayama Forest Art Museum, Nyuzen, Japon
- 2010 Exposition personnelle, House of Art, Ceske Budejovice, République Tchèque
- 2010 Exposition personnelle, Galerie Faider, Bruxelles, Belgique
- 2009-10 Exposition collective, No Man's Land, Ambassade de France à Tokyo, Japon
- 2009 Exposition personnelle, Galerie Ham, Nagoya, Japon
- 2008 Exposition personnelle, Galerie Gen, Tokyo, Japon
- 2007 Exposition personnelle, galerie ITS.ART.IST, Waterloo, Belgique
- 2007 Exposition collective, Fukui City Art Museum, Fukui, Japon
- 2006 Exposition collective, Galerie Ham, Nagoya, Japon
- 2006 Exposition collective, *Triennale d'Echigo-Tsumari*, Japon
- 2005 Exposition personnelle, Kanazawa Citizen's Art Center, Kanazawa, Japon
- 2005 Exposition personnelle, Galerie Gen, Tokyo, Japon
- 2005 Exposition personnelle, ITS.ART.IST Galerie, Waterloo, Belgique
- 2004 Exposition collective, *L'œuvre au bout des doigts*, GPOA, Bruxelles, Belgique
- 2003 Exposition personnelle, chapelle de Boondaël, Ixelles, Belgique
- 2002 Exposition personnelle, Galerie Ham, Nagoya, Japon
- 2002 Exposition personnelle, Galerie Gen, Tokyo, Japon
- 2002 Exposition collective, *Nozumi'SIO-02*, Japon
- 2002 Exposition personnelle, La Cambre, Bruxelles, Belgique
- 2002 Exposition personnelle, La Vénérie, Bruxelles, Belgique
- 2001 Exposition collective, Bibliothèque Aragon, Choisy-le-Roi, France
- 1999 Exposition personnelle, IBM-Kawasaki City Gallery, Kawasaki, Japon



## PRINCIPALES EXPOSITIONS (suite)

- 1998 Exposition collective, *Works by 25 Contemporary Artists*, Kanazawa, Japon
- 1997 Exposition personnelle, Galerie Gen, Tokyo, Japon
- 1997 Exposition personnelle, Galerie Ham, Nagoya, Japon
- 1996 Exposition collective, *Nozumiki'96*, Yatsuo-machi, Japon
- 1995 Exposition collective, *Nozumiki'95*, Yatsuo-machi, Japon
- 1995 Exposition personnelle, Galerie Gen, Tokyo, Japon
- 1994 Exposition collective, *Art Edge'94*, Toyama, Japon
- 1994 Exposition personnelle, Galerie Ham, Nagoya, Japon
- 1993 Exposition personnelle, R2 Space, Takasaki, Japon
- 1993 Exposition personnelle, Concept Space, Shibukawa, Japon
- 1992 Exposition personnelle, Galerie Gen, Tokyo, Japon
- 1992 Exposition personnelle, Installation urbaine, Kanazawa, Japon
- 1992 Exposition collective, *KIDI Faculty*, Kanazawa, Japon
- 1992 Exposition collective, *Shiga Annual'92*, Musée d'Art Moderne, Shiga, Japon
- 1991 Exposition personnelle, International Art Gallery, Kanazawa, Japon
- 1991 Exposition collective, *Contemporary Art / collaboration*, Toyota, Japon
- 1991 Exposition collective, *Aishu-no-kan*, Kanazawa, Japon
- 1991 Exposition personnelle, Galerie Lovecollection, Nagoya, Japon
- 1991 Exposition personnelle, Galerie Gen, Tokyo, Japon
- 1990 Exposition collective, *Kanazawa sculpture*, Japon
- 1990 Exposition personnelle, Galerie Sayoko, Kanazawa, Japon
- 1990 Exposition personnelle, Galerie Gen, Tokyo, Japon
- 1988 Exposition collective, *France art vivant*, Labro space, Kanazawa, Japon
- 1986 Exposition personnelle, université de Paris I Sorbonne, France
- 1980 Exposition personnelle, université d'Aix en Provence, France

## DESCRIPTION DES ŒUVRES

### SOUFFLARE (lat. "souffler")

Même dans une culture comme celle du Japon longtemps décrite comme celle du "silence", le mot me semble devenir aujourd'hui plus présent, pesant, aveuglant, voire inutile, que jamais. Puisque le condamner purement et simplement serait nous condamner aussi, ce que je propose est, comme en cinématographie on fait un arrêt sur image, de faire un arrêt sur le mot ou sur ses composants, lettres ou signes, afin de le montrer dans sa simple ainsité silencieuse, avant qu'il ne fasse sens, pour nous donner le temps de reprendre notre souffle et retrouver dans le mot même la force intellectuelle et émotionnelle indispensable pour réexaminer sinon réinventer notre façon d'être en ce monde. Le mot ainsi "gelé" est mis en scène dans divers espace-temps façonnés avec une attention particulière apportée à l'esthétique car la perception de l'*ainsité* du mot me semble reposer autant sur l'œil que sur l'esprit.

### 1. PERCIPERE (Lat. "saisir par les sens") # 40, # 60, # 80 [3 pièces]

Toile de bâche h160 x w160 cm

Dans ces trois œuvres inspirées de *L'homme de Vitruve* (Léonard de Vinci, vers 1492) la figure humaine s'est effacée au passage des vingt-six lettres de l'alphabet, agrandies à ses dimensions, superposées après rotation autour de son nombril, puis évidées, dessinant les contours d'une langue nouvelle pour mieux "percevoir" le monde.



### 2. LUTRINS - Chœur [6 pièces]

Dictionnaire de la langue française (6 volumes), Le Grand Robert de La Langue Française, feutre, bois, peinture laquée h 90 w 36,5 d 24,4 cm  
Deux petits tapis rouges pour accueillir, honorer, et goûter le silence émanant des dictionnaires dépouillés de leurs feuilles (coupées à la limite de la marge). Six lutrins disposés en cercle pour mieux s'isoler du monde bavard et bruyant, et réfléchir, seul ou ensemble, à ce qui nous unit aux mots.



### 3. GRAVITAS (Lat. "pesanteur")

Pages des six volumes du dictionnaire, Le Grand Robert de La Langue Française, caoutchouc, métal h 180 w 65 d 6 cm (environ)  
Toutes les pages des six volumes du dictionnaire choisi ont été coupées, enroulées puis encollées en forme de cylindres pleins, tels des "poids" ou des "piles", suspendus ensuite dans l'espace. Ainsi "scellée", la langue se tait pour "faire parler le silence" et ranimer notre sensibilité à son égard. Faut-il la laisser s'affirmer comme un "poids" ou comme un "générateur d'énergie"? Le questionnement reste ouvert.





## DESCRIPTION DES ŒUVRES

**4. FOSSA** (Lat. "creux, tou, fossé, fosse", en lat. chrétien "tombeau") Plaques (26)

de plâtre, papier (photocopie de la première page de chacune des 26 sections d'un dictionnaire néerlandais\*), encre h 84 w 390 d 3 cm

Ce travail porte sur l'enfouissement, celui des lettres de l'alphabet\*\*.

"Fossilisées" dans le plâtre, elles sont montrées comme les stigmates d'une langue meurtrie et d'une humanité en danger, mais suffisamment visibles encore pour réveiller les consciences et les cœurs.

\* Néerlandais car ce travail m'a été inspiré en Flandre mais il pourrait s'agir de toute autre langue, occidentale ou non.

\*\* Enfouissement de toutes les mêmes lettres (a sur le premier panneau, b sur le second...) de tous les mots figurant sur la première page de chacune des 26 sections du dictionnaire.

**5. COLLUM** # 1, # 2, #3 (Lat. "cou, goulot") [3 pièces]

Dictionnaires de diverses langues passés au broyeur de documents, PVC, métal h 3,5 w 67 d 67cm

L'espace de la galerie Depardieu s'articule autour de trois colonnes qui "soutiennent" l'édifice et lui confèrent son identité. Le "collier" qui les ceint vise tout d'abord à mettre en valeur leur présence quasi humaine, sinon sacrée.

Rouge, laissant à peine entrevoir les bribes de dictionnaires de langues qui l'obstruent, celui-ci a été conçu aussi telle une artère totalement obturée par un énorme caillot pour nous rappeler que le mot est à l'esprit ce que le sang est au corps, c'est à dire vital, mais qu'il peut, faute de précautions suffisantes, tout aussi bien nous asphyxier, nous étouffer.

**6. SENS DESSUS DESSOUS** # 26, # 2

Caoutchouc, film adhésif # 26: h 176 w 117,5 d 8 cm #2: h 12 w 52 d 8 cm

L'installation # 26 réunit toutes les lettres de l'alphabet alignées dans l'ordre alphabétique. Souples, celles-ci décollent du mur pour s'enrouler sur elles-mêmes, entraînant avec elles l'œil et l'esprit dans des "galeries" ou "tunnels graphiques" qui ne débouchent sur aucun message, donnant juste à voir le "squelette" du mot dans sa fonction initiale de voie vers ce qui le dépasse.

L'installation # 2 a été conçue dans le même esprit à partir des seules première et dernière lettres de l'alphabet.

**7. LUTRIN** - Solo

Lettres et chiffres en volume, bois, peinture laquée h 90 w 36,5 d 24,4 cm

Confondant pupitre et livre cette pièce exhibe un amalgame de minuscules lettres et chiffres en saillie comme les points dans le braille. Cependant, ici rien n'est donné à déchiffrer. Tout discours est au contraire suspendu pour ramener l'œil et l'esprit à la source même de la langue, lieu de tous les possibles, heureux comme malheureux.



## DESCRIPTION DES ŒUVRES

### 8. ENTRE A ET Z # 6, # 9, # 12 [3 pièces]

(Lettres A et Z imprimées sur ) Ruban titreuse, bois, peinture laquée  
h 140w 40 d 4 cm

Deux mains courantes fixées au mur, qui encadrent le visiteur laissé libre de s'en saisir pour vérifier visuellement, tactilement et mentalement les limites symboliques de son existence.

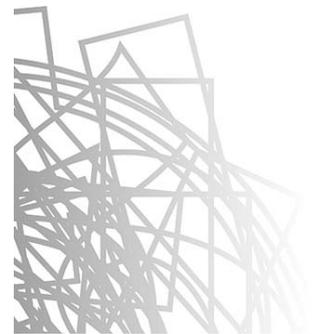


### 9. REFLEXIO (Bas Lat. "réflexion")

Miroir acrylique h 40 w 40 d 2mm

Cette pièce est conçue pour dialoguer avec les œuvres exposées dans les vitrines, principalement avec celle qui lui face. Non seulement elle s'inscrit exactement dans son ouverture mais elle en précise aussi le dessin. Elle montre en effet l'enchevêtrement des 26 lettres de l'alphabet substituées à la figure de l'homme dans l'homme de Vitruve (Léonard de Vinci) dont ces deux œuvres ont été inspirées. Ces lettres ont été agrandies à ses dimensions, puis superposées après rotation autour de son nombril.

Ainsi combinées les lettres, rendues par leur seul contour, ne transmettent aucun message. Elles dessinent juste un espace labyrinthique et non centré qui stimule le cheminement visuel ou mental. La matière réfléchissante a été choisie pour rappeler que, quand bien même nous voudrions voir le monde tel qu'il est, notre vision est déjà conditionnée par les mots; nous ne voyons que ce que les mots "reflètent", et qui change suivant le point de vue. Cette œuvre invite donc à réfléchir sur la place du mot dans notre vie comme dans notre vision du monde.



## INFORMATIONS PRATIQUES

Galerie Depardieu  
6 rue du docteur Guidoni  
06000 Nice  
France

Tél. 0 966 890 274  
[www.galerie-depardieu.com](http://www.galerie-depardieu.com)  
[galerie.depardieu@orange.fr](mailto:galerie.depardieu@orange.fr)

Lundi au samedi 14h30 - 18h30

